

---

**TOSTAPANE**  
**TOASTER**  
**GRILLE-PAIN**  
**TOASTER**  
**BROODROOSTER**  
**TOSTADOR**  
**TORRADEIRA**  
**ΦΡΥΓΑΝΙΕΡΑ**



Istruzioni per l'uso  
Instructions  
Mode d'emploi  
Gebrauchsanweisungen  
Gebruiksaanwijzingen  
Instrucciones para el uso  
instruções de utilização  
Οδηγίες χρήσης

---

# ELECTRICAL REQUIREMENTS (UK ONLY)

**Before using this appliance ensure that the voltage indicated on the product corresponds with the main voltage in your home, if you are in any doubt about your supply contact your local electricity company.**

The flexible mains lead is supplied connected to a B.S. 1363 fused plug having a fuse of 13 amp capacity. Should this plug not fit the socket outlets in your home, it should be cut off and replaced with a suitable plug, following the procedure outlined below.

**Note:** Such a plug cannot be used for any other appliance and should therefore be properly disposed of, (having removed the fuse) and not left where children might find it and plug it into a supply socket - with the obvious consequent danger.

**N.B.** We recommend the use of good quality plugs and wall sockets that can be switched off when the machine is not in use.

**IMPORTANT:** the wires in the mains lead fitted to this appliance are coloured in accordance with the following code:

GREEN AND YELLOW  
BLUE  
BROWN

EARTH  
NEUTRAL  
LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol  or coloured green or green and yellow.

The wire which is coloured blue must be con-

nected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured red.

When wiring the plug, ensure that all strands of wire are securely retained in each terminal. Do not forget to tighten the mains lead clamp on the plug. If your electricity supply point has only two pin socket outlets, or if you are in doubt, consult a qualified electrician.

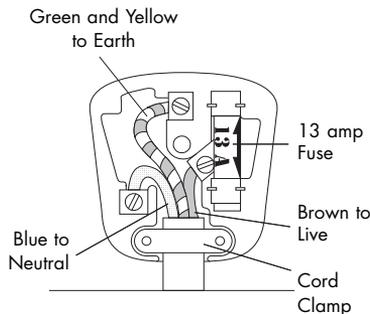
Should the mains lead ever require replacement, it is essential that this operation be carried out by a qualified electrician and should only be replaced with a flexible cord of the same size.

If the plug is a moulded-on type the fuse cover must be refitted. If the fuse cover is lost, the plug must not be used until a replacement cover is obtained. The colour of the correct replacement fuse cover is that of the coloured insert in the base of the fuse recess or elsewhere on the plug. Always state this colour when ordering a replacement fuse cover.

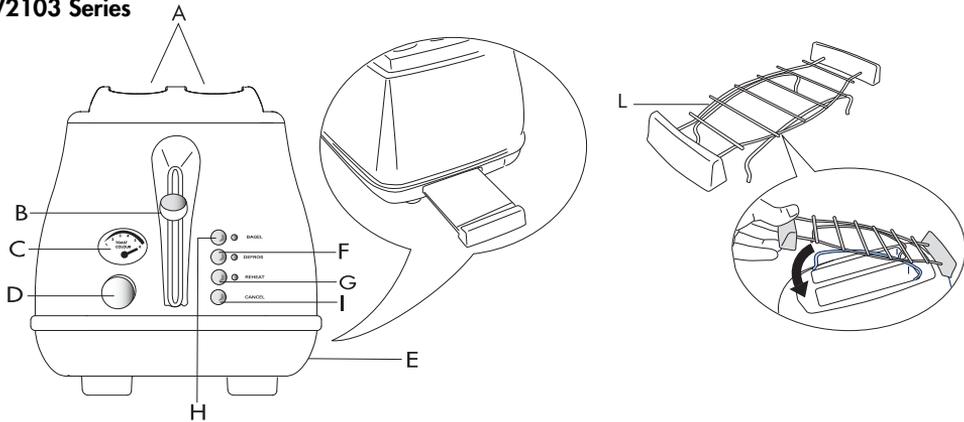
Only 13amp replacement fuses which are ASTA approved to B.S. 1362 should be fitted.

This appliance conforms to the Norms EN 55014 regarding the suppression of radio interference.

## WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED



## CTOV2103 Series



### IT - DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- A) Bocche di caricamento
- B) Leva accensione
- C) Visualizzatore grado di tostatura
- D) Manopola regolazione grado di tostatura
- E) Vassoio raccoglibriciole
- F) Pulsante e spia "scongelamento"
- G) Pulsante e spia "riscaldamento"
- H) Pulsante e spia "bagel" (tostatura su un lato)
- I) Pulsante stop/cancel
- L) Dispositivo "Warming Rack" removibile

### EN - DESCRIPTION

- A) Bread toasting slots
- B) ON lever
- C) Toasting level indicator
- D) Toasting level knob
- E) Crumb tray
- F) "Defrost" button and light
- G) "Reheat" button and light
- H) "Bagel" button and light (toasting on one side)
- I) Stop/cancel button
- L) Removable "Warming Rack"

### FR - DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- A) Ouvertures de chargement
- B) Levier de mise en marche
- C) Indicateur du degré de grillage
- D) Bouton réglage du degré de grillage
- E) Tiroir ramasse-miettes
- F) Touche et témoin "décongélation"
- G) Touche et témoin "réchauffage"
- H) Touche et témoin "bagel" (pour griller d'un seul côté)
- I) Touche stop/cancel
- L) Dispositif "Grille de réchauffement" amovible

### DE - GERÄTEBESCHREIBUNG

- A) Toasteinführschlitze
- B) Einschalthebel
- C) Bräunungsgradanzeiger
- D) Bräunungsgradregler
- E) Krümelblech
- F) Taste und Kontrolllampe „Auftauern“
- G) Taste und Kontrolllampe „Aufwärmen“
- H) Taste und Kontrolllampe „Bagel“ (einseitiges Toasten)
- I) Taste und Kontrolllampe Stop/Cancel (Stopp/Löschen)
- L) Abnehmbare Vorrichtung "Warming Rack"

### NL - BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- A) Broodsleuven
- B) Hendel voor inschakeling
- C) Indicator roostergraad
- D) Regelknop roostergraad
- E) Kruimelopvanglade
- F) Drukknop en controlelampje "defrost"
- G) Drukknop en controlelampje "reheat"
- H) Drukknop en controlelampje "bagel" (roosteren aan één zijde)
- I) Drukknop "stop/cancel"
- L) Uitneembaar element "Warming Rack"

### ES - DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- A) Ranuras
- B) Palanca de encendido
- C) Indicador del grado de tostado
- D) Mando de regulación grado de tostado
- E) Bandeja recogemigas
- F) Botón e indicador luminoso "descongelación"
- G) Botón e indicador luminoso "calentamiento"
- H) Botón e indicador luminoso "bagel" (tostado por un lado)
- I) Botón de stop/cancel
- L) Dispositivo "Warming Rack" extraíble

### PT - DESCRIÇÃO DO APARELHO

- A) Cavidades
- B) Alavanca de ligação
- C) Indicador do grau de torragem
- D) Botão de regulação do grau de torragem
- E) Tabuleiro de recolha de migalhas
- F) Botão e luz piloto de "descongelação"
- G) Botão e luz piloto de "aquecimento"
- H) Botão e luz piloto "bagel" (tostar um lado)
- I) Botão stop/cancel
- L) Dispositivo "Warming Rack" amovível

### EL - ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- A) Υποδοχές ψωμίου
- B) Μοχλός on/off
- C) Ένδειξη βαθμού φρυγανίσματος
- D) Διακόπτης της ρύθμισης βαθμού φρυγανίσματος
- E) Δίσκος για ψίχουλα
- F) Πλήκτρο και ενδεικτική λυχνία "ξέπ αιώματος"
- G) Πλήκτρο και ενδεικτική λυχνία "ζεστάματος"
- H) Πλήκτρο και ενδεικτική λυχνία "bagel" (φρυγάνισμα σε μία πλευρά)
- I) Πλήκτρο stop/cancel
- L) Αφαιρούμενο σύστημα "Warming Rack"

**AVVERTENZE IMPORTANTI**

- L'apparecchio dovrà essere destinato esclusivamente all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali danni derivanti da uso improprio, erroneo e irresponsabile e/o da riparazioni effettuate da personale non qualificato.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non è previsto l'uso in: ambienti adibiti a cucina per il personale di negozi, uffici e altre aree di lavoro, agriturismi, hotel, motel e altre strutture ricettive, affitta camere.
- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità del prodotto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi esclusivamente a personale qualificato. Per rimuovere le polveri che potrebbero essersi accumulate, è sufficiente spolverare l'apparecchio con un panno morbido.
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente, verificare che:
  - la tensione di rete corrisponda al valore indicato nella targa dati, posta sotto l'apparecchio.
  - la presa di corrente sia dotata di una sufficiente messa a terra: **la casa costruttrice declina ogni responsabilità derivante dalla mancata osservazione di questa norma.**
- In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa con altra di tipo adeguato da personale qualificato. È sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple, e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse necessario, utilizzare esclusivamente adattatori semplici o multipli e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza, facendo attenzione a non superare il limite di potenza marcato sull'adattatore e/o prolunga.
- Il sacchetto di plastica contenente il prodotto non deve essere lasciato alla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.
- Quando l'apparecchio è collegato alla rete di alimentazione e soprattutto quando è in funzione non introdurre le mani nelle bocche di caricamento (A);
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età compresa dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano attentamente sorvegliate e istruite riguardo l'uso in sicurezza dell'apparecchio e siano

consapevoli dei rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non deve essere eseguita da bambini a meno che non siano di età superiore a 8 e siano sorvegliati. Tenete l'apparecchio e il cavo lontano dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni di età.

- Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate o umide.
- Durante il funzionamento le pareti metalliche e le zone circostanti le bocche di caricamento (A) sono calde: operare sull'apparecchio toccando solo manopole e maniglie in plastica.
- **Il pane è un alimento che può incendiarsi.** Non usare quindi questo apparecchio sotto o accanto a tendaggi o altri materiali combustibili.
- Non coprire l'apparecchio mentre è in uso.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi o bagnati.
- Disinserire la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non viene utilizzato.
- Non lasciare l'apparecchio inutilmente acceso perché potenziale fonte di pericolo.
- Non sfilare la spina dalla presa tirando il cavo di alimentazione.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici (pioggia, sole, gelo, ecc.).
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica staccando la spina. Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica, in modo da prevenire ogni rischio.
- L'apparecchio non deve essere fatto funzionare per mezzo di un timer esterno o con un sistema di comando a distanza separato.
- Conservare con cura le presenti istruzioni per ulteriori consultazioni.

Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica.

I materiali e gli oggetti destinati al contatto con prodotti alimentari sono conformi alle prescrizioni del regolamento Europeo 1935/2004.

**Smaltimento dell'apparecchio**

Ai sensi della direttiva Europea 2002/96/EC, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale.

## USO DEI COMANDI

- Assicurarsi che la leva (B) sia sollevata e che la manopola (D) sia impostata per il grado di tostatura media.
- Collegare l'apparecchio alla presa di corrente. Per eliminare l'odore di "nuovo" al primo funzionamento, far funzionare l'apparecchio senza alimenti per almeno 5 minuti. Aerare la stanza durante questa operazione.
- Inserire le fette di pane nelle bocche di caricamento (A), quindi abbassare la leva (B) fino a fine corsa.

Nota: se l'apparecchio non è collegato alla presa di corrente, la leva (B) non rimane abbassata.

- Quando la tostatura è ultimata, la leva risale facendo salire anche le fette di pane.
- Se il toast non è sufficientemente dorato, selezionare un grado maggiore di tostatura ruotando la manopola (D). Se invece il toast è troppo dorato, selezionare un grado inferiore.
- La tostatura può essere interrotta in qualsiasi momento semplicemente premendo il tasto stop/cancel (I).

**Attenzione:** durante il funzionamento le bocche di caricamento diventano molto calde. Non toccare.

## Funzione "Scongelamento"

Potete tostare le fette di pane congelate premendo il tasto defrost (F) subito dopo aver abbassato la leva (B); il ciclo di cottura sarà allungato per raggiungere la doratura desiderata.

La spia luminosa rimarrà accesa fintanto che la funzione defrost sarà in uso.

## Funzione riscaldamento

Abbassare la leva di accensione (B) e premere il tasto di riscaldamento (G). La spia di riscaldamento rimarrà accesa durante l'uso di questa funzione. Da notare che il tempo di riscaldamento è fisso e non può essere modificato intervenendo sul controllo del grado di tostatura.

## Funzione "bagel" (tostatura su un lato)

La funzione "bagel" consente la tostatura di pane, focaccine e muffin su un solo lato (quello interno), mentre l'altro lato (quello esterno) rimane caldo. Prima di essere tostate le focaccine e i muffin devono essere tagliati a metà; abbassare la leva di accensione (B) e premere il pulsante "bagel" (H). La spia luminosa bagel rimarrà accesa durante l'uso di questa funzione.

## Uso del tasto stop/cancel

Per interrompere il procedimento di tostatura, premere il pulsante di stop/cancel (I) in qualsiasi momento. Avvertenza: non forzare la leva di accensione (B); usare sempre il pulsante di stop/cancel (I).

## Vassoio raccoglibriciole

Il vassoio raccoglibriciole (E) andrebbe svuotato

regolarmente in quanto l'accumulo di briciole può costituire un potenziale pericolo di incendio. Dopo la tostatura, lasciare raffreddare il tostapane, quindi estrarre il vassoio raccoglibriciole (E) e svuotarlo.

## Dispositivo "WARMING RACK" (L)

Utilizzare questo dispositivo per riscaldare brioches.

- Fissare il dispositivo "warming rack" all'apparecchio, come rappresentato nella figura descrittiva di pag. 3.
- Appoggiare la brioche sulla griglia.
- Ruotare la manopola di controllo del grado di tostatura (D) sulla regolazione desiderata.
- Abbassare la leva di accensione (B) finché si blocca.
- Se la brioche non è sufficientemente calda, la volta successiva selezionare un grado maggiore di tostatura.

## CONSIGLI

- Non fate funzionare l'apparecchio a vuoto (ovvero senza fette di pane).
- Non utilizzare fette di pane molto sottili o rotte.
- Non inserite alimenti che possono gocciolare durante la cottura. Oltre a rendere impegnative le operazioni di pulizia, possono essere causa di incendi. È inoltre importante pulire il vassoio raccoglibriciole da eventuali gocciolamenti prima di ogni utilizzo.
- Non inserire (sforzando) alimenti troppo grandi. Non inserire forchette o altri utensili all'interno del toaster per estrarre il pane, in quanto potrebbe danneggiare le resistenze dell'apparecchio. Staccate la spina, capovolgete l'apparecchio e scuotetelo leggermente per rimuovere eventuali cibi incastrati.

## PULIZIA - MANUTENZIONE

- Qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione deve essere fatta dopo aver disinserito la spina dalla presa di corrente.
- Lasciare che l'apparecchio si raffreddi prima di procedere alla pulizia.
- La parte esterna dell'apparecchio dev'essere pulita con un panno umido. Non usare detergenti abrasivi che potrebbero rovinare la superficie.
- **NON IMMERGERE IN ACQUA.**
- Dopo ogni utilizzo, staccare la spina e svuotare il vassoio raccogli-briciole che si trova sul fondo dell'apparecchio.
- Nel caso dei toast dovessero rimanere incastrati, staccare la spina, capovolgere e scuotere leggermente il toaster.
- **NON TOCCARE MAI ALCUNA PARTE DEL TOASTER CON UTENSILI TAGLIANTI, SPECIALMENTE ALL'INTERNO DELLE BOCHE DI CARICAMENTO.**